

## Paritair Subcomité voor de orthopedische schoeisels

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009.*

Arbeidsvoorwaarden van de werklieden en werksters.

### HOOFDSTUKI. Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werklieden, de werksters en op de huisarbeiders en -arbeidsters, hierna genoemd "werklieden"<sup>11</sup> en op de werkgevers van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de orthopedische schoeisels.

Wanneer de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst slechts van toepassing zijn op de "regelmatige huisarbeiders" wordt hiervan telkens melding gemaakt.

Onder "regelmatige huisarbeider" wordt verstaan, de huisarbeider die, tijdens de betrokken toepassingsperiode, een loon verdiende dat ten minste gelijk is aan 90 pct. van het referteloon van een fabriekarbeider die is tewerkgesteld in dezelfde functieklassse als de belanghebbende. In het loon is noch de vergoeding voor het gebruik van eigen machine of materiaal, noch de vergoeding voor de levering van bijhorigheden begrepen.

Het in vorig lid bedoelde referteloon wordt vastgesteld door het conventioneel minimumuurloon te vermenigvuldigen met het hierna vastgestelde aantal uren, eventueel verminderd met het aantal uren verloren wegens ziekte, bevalling, militaire dienst, betaalde vakantie, ongeval van de belanghebbende, evenals met zijn gecontroleerde werkloosheidsdagen voor de in aanmerking genomen periode.

Dit aantal uren wordt voor vijf werkdagen per week op acht uur per dag vastgesteld.

## Sous-commission paritaire pour les chaussures orthopédiques

*Convention collective de travail du 18 mai 2009.*

Conditions de travail des ouvriers et ouvrières

### CHAPITRE 1er. *Champ d'application*

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux ouvriers, ouvrières et aux travailleurs et travailleuses à domicile, ci-après dénommés "ouvriers", et aux employeurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les chaussures orthopédiques.

Lorsque les dispositions de la présente convention collective de travail ne s'appliquent qu'aux "travailleurs à domicile réguliers", il en est chaque fois fait mention.

Par "travailleur à domicile régulier" on entend le travailleur à domicile qui, pendant la période d'application concernée, a gagné un salaire s'élevant au moins à 90 p.c. du salaire de référence d'un ouvrier d'usine occupé dans la même classe de fonctions que l'intéressé. Dans le salaire n'est pas comprise l'indemnité pour l'emploi de machine ou matériel propres, ni l'indemnité pour fourniture d'accessoires.

Le salaire de référence, visé à l'alinéa précédent, s'établit en multipliant le salaire horaire minimum conventionnel par le nombre d'heures déterminé ci-après, éventuellement diminué du nombre d'heures perdues par suite de maladie, accouchement, service militaire, congés payés, accident de l'intéressé, ainsi que de ses jours de chômage contrôlés pour la période considérée.

Ce nombre d'heures est fixé à huit heures par jour pour cinq jours de travail par semaine.

## HOOFDSTUK II

### *Classificatie van defuncties en beloning*

Art. 2. § 1. De minimumuurlonen van de werklieden worden vanaf 1 april 2009, voor een arbeidstijdregeling van 38 uren per week, als volgt vastgesteld :

#### A. Werkterrein

##### 1.1. Bandagisterie

Bandagisterie omvat de techniek t t en de wetenschap om te bespreken, te ontwerpen, maat te nemen, aan te passen, af te leveren en te controleren van bandages en drukverbanden: zowel voorlopige als definitieve, zowel "imm di te fitting" als naar maat, zowel esthetische als functionele, alsook van hulpmiddelen voor thuisverzorging en verplaatsingsmiddelen. De limitatieve omschrijving van de materie is deze beschreven in de nomenclatuur RIZIV Bandagisterie artikelen 27 en 28.

## CHAPITRE H.

### *Classification des fonctions et rémunération*

Art. 2. § 1er. Les salaires horaires minimums des ouvriers sont fixés comme suit à partir du 1er avril 2009 pour un régime de travail de 38 heures par semaine :

#### A. Champ d'activité

##### 1.1. Bandagisterie

La bandagisterie comporte la technique et la science permettant de discuter, de concevoir, de prendre les mesures, d'essayer, de délivrer et de contrôler des bandages et des sangles : tant provisoires que définitifs, tant le "fitting immédiat" que sur mesure, tant esthétiques que fonctionnels, de même que les accessoires pour les soins à domicile et les moyens de déplacement. La définition limitative de la matière est celle décrite dans la nomenclature de l'INAMI concernant la bandagisterie, articles 27 et 28.

## 1.2. Orthesiologie

Orthesiologie omvat de techniek tót en de wetenschap te bespreken, ontwerpen, maatnemen, vervaardigen, aanpassen, afleveren en controleren van orthesen, zowel statische als dynamische, zowel voorlopige als definitieve, zowel "immédiate fitted" als na individuele maatname, zowel esthetische als fiinctionele, werkend door eigen lichaamskracht of uitwendige krachtbron, evenals de antikeloïde hulpmiddelen en bestralingstherapie hulpmiddelen.

## 1.3. Prothesiologie

Prothesiologie omvat de techniek tót en de wetenschap om te bespreken, ontwerpen, maatnemen, vervaardigen, aanpassen, afleveren, en controleren van prothesen, zowel voorlopige als definitieve, zowel "immédiate fitted" als na individuele maatname, zowel esthetische als fiinctionele, aangedreven door om het even welke krachtbron.

## 1.4. Orthopedische schoentechniek

Orthopedische schoentechniek omvat de techniek tót en de wetenschap om de loopfiincties van loopgestoorde gehandicapten en/of patiënten te verbeteren of te normaliseren door middel van orthopedische, podologische en fiinctionele voorzieningen onder vorm van diverse schoentypes, orthesen, prothesen, aanvullingen, evenals door schoentechnische voorzieningen die in bepaalde gevallen aan en in confectieschoenen kunnen worden aangebracht.

## 1.2. Orthesiologie

L'orthésiologie comporte la technique et la science permettant de discuter, de concevoir, de prendre les mesures, de fabriquer, d'essayer, de délivrer et de contrôler des orthèses, tant statiques que dynamiques, tant provisoires que définitifs, tant "immédiate fitted" qu'après la prise des mesures individuelle, tant esthétiques que fonctionnelles, fonctionnant par la propre force physique ou par une source d'énergie extérieure, de même que les accessoires antiqeloïdes et de radiothérapie.

## 1.3. Prothesiologie

La prothesiologie comporte la technique et la science permettant de discuter, de concevoir, de prendre les mesures, de fabriquer, d'essayer, de délivrer et de contrôler des prothèses, tant provisoires que définitives, tant "immédiate fitted" qu'après la prise des mesures individuelle, tant esthétiques que fonctionnelles, propulsées par n'importe quelle source d'énergie.

## 1.4. Technique de la chaussure orthopédique

La technique de la chaussure orthopédique comporte la technique et la science permettant d'améliorer ou de normaliser les fonctions de la marche de personnes handicapées et/ou de patients dans la mesure où celles-ci sont perturbées, par des applications orthopédiques, podologiques et fonctionnelles sous forme de différents types de chaussures, d'orthèses, de prothèses, de dispositifs complémentaires, ainsi que par des dispositifs de chaussures orthopédiques dont les chaussures de confection peuvent être pourvus dans certains cas où qui peuvent y être incorporés.

B. Functieclassificatie - orthopedisch schoeisel

B. Classification des fonctions - chaussures orthopédiques

B. 1. Catégorie I : Zonder kwalificatie -  
Basisloon = 10,5765 EUR.

B.1. Catégorie 1 : Sans qualification - Salaire de  
base = 10,5765 EUR.

B. 1.1. Onder deze categorie vallen de werknemers die in de sector orthopedisch schoeisel tewerkgesteld zijn en die een functie vervullen waarvoor geen specifieke beroepskwalificatie of bekwaamheid in het vak van de orthopedische schoentechniek vereist is. De functie omvat onder meer het technische onderhoud, het inlijmen, het vastlijmen, het onderhoud van de werkplaatsen, boodschappen verrichten, logistieke opdrachten, enz...

B. 1.1. Font partie de cette catégorie, les travailleurs qui sont occupés dans le secteur des chaussures orthopédiques et qui exercent une fonction qui ne nécessite pas de qualification professionnelle ou d'aptitude spécifique dans la profession qu'est la technique de la chaussure orthopédique. La fonction comporte notamment l'examen technique, l'encollage, le collage, l'entretien des ateliers, faire des courses, remplir des missions logistiques, etc..

B. 1.2. Onder deze categorie vallen eveneens de werknemers, die in het bezit zijn van een diploma hoger secundair onderwijs, specialisatie orthopedische technieken en dit gedurende de eerste vierentwintig maanden van hun tewerkstelling in de sector.

B. 1.2. Appartiennent également à cette catégorie, les travailleurs qui sont en possession d'un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur, spécialisation techniques orthopédiques, et ce pendant les vingt-quatre premiers mois de leur occupation dans le secteur.

B. 1.3. Onder deze categorie vallen eveneens de werknemers, die in het bezit zijn van een diploma hoger paramedisch onderwijs, specialisatie orthopedische schoentechniek, en dit gedurende de eerste twee jaar van hun verplichte stage.

B.1.3. Relèvent aussi de la même catégorie, les travailleurs qui sont en possession d'un diplôme de l'enseignement supérieur paramédical, spécialisation technique de la chaussure orthopédique, et ce pendant les deux premières années de leur stage obligatoire.

B.2. Catégorie II : Aspirant A - Basisloon =  
11,3620 EUR

B.2. Catégorie II : Aspirant A - Salaire de base =  
11,3620 EUR

Onder deze categorie vallen de werknemers die tewerkgesteld zijn in de sector orthopedisch schoeisel en bekwaam zijn om onder begeleiding en op aanwijzen van een door het RIZIV erkend orthopedisch schoenmaker een of meer van de volgende handelingen te stellen :

Tombent dans cette catégorie, les travailleurs occupés dans le secteur des chaussures orthopédiques et qui sont aptes à exercer un ou plusieurs actes orthopédiques suivant sous l'accompagnement et sur les indications d'un chausseur orthopédique agréé par l'INAMI :

- opbouwen van orthese, steunzolen of supplementen, zonder afwerking;

• l'assemblage de l'orthèse, des semelles de supports ou des dispositifs complémentaires, sans finition;

• monteren en aanbrengen van beschermingen en verstijvingen voor koker en binnenschoen;

• le montage et l'assemblage de renforts et de raidissements pour la coquille et les chaussures intérieures;

- assembleren van proefschoenen;

- l'assemblage de chaussures d'essai;

• aanbrengen van orthopedische voorzieningen aan confectieschoeisel.

• l'incorporation de dispositifs orthopédiques dans des chaussures de confection.

Opleiding erkend orthopedisch schoentechnieker vanaf het derde jaar stage.

Formation technicien chaussures orthopédiques agréé à partir de la troisième année de stage.

B.3. Catégorie III : Aspirant B - Basisloon =  
12,4420 EUR.

B.3. Catégorie III : Aspirant B - Salaire de base =  
12,4420 EUR.

B.3.1. Onder deze categorie vallen de werknemers die tewerkgesteld zijn in de sector orthopedisch schoeisel en bekwaam zijn om in opdracht van een door het RIZIV erkend orthopedisch schoenmaker een of meerdere van volgende handelingen te stellen :

B.3.1. Font partie de cette catégorie, les travailleurs qui sont occupés dans le secteur de la chaussure orthopédique et qui sont aptes, sur l'ordre d'un chausseur orthopédique agréé par l'INAMI, à exercer un ou plusieurs actes suivants :

- het maken van patronen en schachten;
- het stikken en assembleren van schachten;
- het maken van onderwerken.

- la fabrication de la tige et du modèle;
- le piquage et l'assemblage de tiges;
- le travail de fond.

Opleiding orthopedisch schoentechniker vanaf het vierde jaar stage.

Formation de technicien chaussures orthopédiques à partir de quatre années de stage.

B.4. Catégorie IV : Assistant - Basisloon =  
13,4855 EUR.

B.4. Catégorie IV : Assistant - Salaire de base =  
13,4855 EUR.

Onder deze categorie vallen de volledig geschoolde werknemers, die tewerkgesteld zijn in de sector van orthopedisch schoeisel en in staat zijn om in opdracht van een door het RIZIV erkend orthopedisch schoenmaker aile bewerkingen uit te voeren, met inbegrip van aile taken opgesomd in de categoriën II en III en van de leestbouw.

Relèvent de cette catégorie, les travailleurs entièrement qualifiés, occupés dans le secteur de la chaussure orthopédique et aptes à effectuer toutes les opérations nécessaires sur Tordre d'un chausseur orthopédique agréé par l'INAMI, y compris toutes les tâches énumérées dans les catégories II et in et relatives au travail de la forme.

Vallen eveneens onder deze categorie : de werknemers met een opleiding orthopedisch schoentechniker vanaf het vijfde jaar stage.

Tombent également dans cette catégorie, les travailleurs ayant bénéficié d'une formation dans la technique de la chaussure orthopédique après la cinquième année de stage.

B.5. Catégorie V : Gekwalificeerde werknemer zonder erkenning - Basisloon =  
14,7105 EUR.

B.5. Catégorie V : Travailleur qualifié sans reconnaissance - Salaire de base =  
14,7105 EUR.

Onder deze categorie vallen de volledig geschoolde en gekwalificeerde werknemers die tewerkgesteld zijn in de sector orthopedisch schoeisel, die niet beschikken over een RIZIV-erkenning als orthopedisch schoenmaker, of deze RIZIV-erkenning wel hebben, maar gezien hun functie in het bedrijf zelf geen prestaties verstrekken aan de patient in het kader van de RIZIV-reglementering.

Font partie de cette catégorie, les travailleurs entièrement formés et qualifiés occupés dans le secteur de la chaussure orthopédique, qui ne disposent pas d'une agréation de l'INAMI comme chausseur orthopédique, ou qui sont effectivement agréés tels quels par l'INAMI, mais qui, vu leur fonction dans l'entreprise, ne fournissent pas eux-mêmes des prestations en faveur du patient dans le cadre de la réglementation de l'INAMI.

Zij dienen benevens de activiteiten opgesomd in de categoriën II, ni en IV bekwaam te zijn tót het volledig ontwerpen, interpreteren en uitvoeren van voorschriften, in of buiten het bedrijf, werkfiches te kunnen opstellen en tevens te kunnen fiingeren als meester-gast of werkleider in het bedrijf of een afdeling ervan.

C. Functieclassificatie - prothesen en orthesen.

C.1. Categorie I : Zonder kwalificatie 10,1015 EUR.

C. 1.1. Onder deze catégorie vallen de werknemers die in de sector orthesen en prothesen tewerkgesteld zijn en die een functie vervullen waarvoor geen specifieke beroepskwalificatie of bekwaamheid in het vak van de orthesen en/of prothesen vereist is, zoals het gieten van gips of een vervangprodukt, technisch onderhoud, het inlijmen, het vastlijmen, het onderhoud van de werkplaatsen, boodschappen verrichten, logistieke opdrachten, enz...

Hieronder vallen eveneens de werknemers die een opleiding volgen voor aspirant.

C. 1.2. Onder deze catégorie vallen de werknemers, die in het bezit zijn van een diploma hoger secundair onderwijs, specialisatie orthopedische technieken, en dit gedurende de eerste twaalf maanden van hun tewerkstelling in de sector.

C. 1.3. Onder deze catégorie vallen de werknemers, die in het bezit zijn van een diploma hoger paramedisch onderwijs, specialisatie orthopedische technieken, en dit gedurende het eerste jaar van hun verplichte stage.

Ils doivent en outre, en sus des activités énumérées dans les catégories II, III et IV, être aptes à effectuer intégralement la conception, l'interprétation et l'exécution des prescriptions données dans ou en dehors de l'entreprise, à rédiger les fiches de travail et à exercer la fonction de contremaître ou de chef d'atelier dans l'entreprise ou une division de l'entreprise.

C. Classification des fonctions - prothèses et orthèses.

C1. Catégorie I : Sans qualification 10,1015 EUR

C. 1.1. Tombent dans cette catégorie, les travailleurs qui sont occupés dans le secteur orthèses et prothèses et qui exercent une fonction qui ne nécessite pas de qualification professionnelle ou d'aptitude spécifique dans la profession des orthèses et/ou prothèses, comme le plâtrage ou le moulage d'un produit de remplacement, l'entretien technique, l'encollage, le collage, l'entretien des ateliers, faire des courses, exercer des missions logistiques, etc.. Les travailleurs qui suivent une formation d'aspirant font également partie de cette catégorie.

C.1.2. Relèvent de cette catégorie, les travailleurs en possession d'un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur, spécialisation techniques orthopédiques, et ce pendant les douze premiers mois de leur occupation dans le secteur.

C.1.3. Tombent dans cette catégorie, les travailleurs qui sont en possession d'un diplôme de l'enseignement supérieur paramédical, spécialisation techniques orthopédiques, et ce pendant la première année de leur stage obligatoire.

## C.2. Catégorie II : Aspirant

## C.2. Catégorie II : Aspirant.

C.2.1. Onder deze categorie vallen de werknemers die tewerkgesteld zijn in de sector prothesen en orthesen en onder begeleiding van een door het RIZIV-erkende orthopedische technicus de volgende handelingen dienen te kunnen uitvoeren, zonder dat de produkten volledig afgewerkt zijn : modeleren, lamineren, voorbereiden tôt garneren en monteren : 10,7985 EUR.

C.2.1. Tombent dans cette catégorie, les travailleurs qui sont occupés dans le secteur prothèses et orthèses et qui doivent être à même, sous l'accompagnement d'un technicien orthopédique agréé par l'INAMI, d'exercer les actes suivants, sans finissage complet des produits : modeler, laminier, préparer le garnissage et monter : 10,7985 EUR.

C.2.2. Onder deze categorie vallen de werknemers, die in het bezit zijn van een diploma secundair onderwijs, specialisatie orthopedische technieken, en dit vanaf de dertiende maand tewerkstelling in de sector: 11,1155 EUR.

C.2.2. Appartiennent à cette catégorie, les travailleurs qui sont en possession d'un diplôme de l'enseignement secondaire, spécialisation techniques orthopédiques, et ce à partir du treizième mois d'occupation dans le secteur : 11,1155 EUR.

C.2.3. Onder deze categorie vallen eveneens de werknemers die in het bezit zijn van een getuigschrift orthopedist-prothesist, afgeleverd na vol-eindiging van de leertijd in het kader van de Mid-standsopleiding : 11,1155 EUR.

C.2.3. Tombent également sous cette catégorie, les travailleurs en possession d'un certificat d'orthopédiste-prothésiste, délivré après avoir terminé l'apprentissage dans le cadre de la formation des Classes moyennes : 11,1155 EUR.

C.2.4. Onder deze categorie vallen de werknemers, die in het bezit zijn van een diploma hoger paramedisch onderwijs, specialisatie orthopedische technieken, en dit gedurende het tweede jaar van hun verplichte stage : 11,4325 EUR.

C.2.4. Font partie de cette catégorie, les travailleurs en possession d'un diplôme de l'enseignement supérieur paramédical, spécialisation techniques orthopédiques, et ce pendant la deuxième année de leur stage obligatoire : 11,4325 EUR.

C.2.5. Onder deze categorie vallen eveneens de werknemers die onder toezicht orthesen of prothesen kunnen opbouwen en minstens zesendertig maanden beroepservaring binnen de sector kunnen bewijzen : 11,5965 EUR.

C.2.5. Appartiennent également à cette catégorie, les travailleurs qui sont à même de fabriquer des orthèses ou des prothèses sous surveillance et qui peuvent démontrer au moins trente- six mois d'expérience professionnelle dans le secteur : 11,5965 EUR



C.2.6. Tôt deze catégorie behoren eveneens de werknemers, die tôt de groepen C.2.2., C.2.4, en C.2.5. behoren en :

- tewerkgesteld zijn onder de afdeling orthesen en zich willen vervolmaken in de prothesen;
- tewerkgesteld zijn onder de afdeling prothesen en zich willen vervolmaken in de orthesen : 11,5965 EUR

Deze werknemers zullen zich voor deze bijkomende opleiding schriftelijk melden bij de werkgever bij middel van een aangetekende brief. De werknemers zullen zich slechts voor een bijkomende opleiding kunnen melden, voor zover het bedrijf over een dergelijke afdeling beschikt, dat verschuiving mogelijk is, en er een arbeidskracht noodzakelijk is voor deze afdeling.

### C.3. Catégorie III : Assistent A

Tôt deze catégorie behoren de werknemers zoals bepaald in de groep C.2.6. en die zich hebben bekwaamd in orthesen of prothesen en twee jaar praktijk in beide disciplines kunnen bewijzen : 11,9095 EUR

### C.4. Catégorie IV : Assistent B

C.4.1. Tôt deze catégorie behoren de werknemers zoals bepaald in catégorie III, en die zonder hulp of begeleiding orthesen en prothesen kunnen vervaardigen en afwerken, onder toezicht van een door het RIZIV-erkend orthopedisch technicus : 12,3885 EUR.

C.2.6. Font également partie de cette catégorie, les travailleurs faisant partie des groupes C.2.2., C.2.4. et C.2.5. et qui:

- sont occupés dans le département orthèses et qui veulent se perfectionner en prothèses;
- sont occupés dans le département prothèses et qui veulent se perfectionner en orthèses : 11,5965 EUR

Ces travailleurs se présenteront par écrit pour cette formation complémentaire auprès de l'employeur par lettre recommandée. Les travailleurs ne pourront se présenter pour une formation complémentaire que pour autant que l'entreprise dispose d'un tel département, rendant possible une permutation, et qu'un travailleur soit nécessaire pour ce département.

### C.3. Catégorie III : Assistant A.

Font partie de cette catégorie, les travailleurs mentionnés au groupe C.2.6. et qui se sont perfectionnés en orthèses ou prothèses et qui peuvent faire la preuve de deux années de pratique dans les deux disciplines : 11,9095 EUR

### C.4. Catégorie IV : Assistant B

C.4.1. Relèvent de cette catégorie, les travailleurs mentionnés à la catégorie III et qui, sans aide, ni accompagnement, peuvent fabriquer et finir des orthèses et des prothèses, sous la surveillance d'un technicien orthopédique agréé par l'INAMI : 12,3885 EUR

CA.2. Tôt deze catégorie behoren eveneens de werknemers die de vaardigheid en de kennis bezitten een orthese en een prothèse op te bouwen en af te werken en te passen bij de patiënten, zonder hulp of begeleiding van een door het RIZIV-erkend orthopedisch technicus.

Deze werknemers moeten :

- ofwel zich in de disciplines van orthesen en prothesen hebben bekwaamd zoals opgegeven in punt C.2.6.;
- ofwel een diploma van het hoger paramedisch onderwijs orthopedie hebben behaald en minstens vierentwintig maanden stage hebben gevolgd;
- ofwel een diploma van het hoger paramedisch onderwijs orthopedie hebben behaald met onmiddellijke verwerving van het RIZIV-erkenningsnummer orthesen en/of prothesen, zonder verplichte stage zoals beschreven in C.1.3. en C.2.3., gedurende het eerste jaar;
- ofwel beschikken over een RIZIV-erkenning als orthopedisch technicus orthesen en prothesen : 12,8670 EUR

C.5. Catégorie V : Gekwalificeerde werknemers zonder erkenning of niet gebruikte erkenning

C.5.1. Onder deze catégorie vallen de volledig geschoolde en gekwalificeerde werknemers in de sector orthesen en prothesen, zoals bepaald in groep CA.2. en die niet beschikken over een RIZIV-erkenning voor orthopedie, prothesen, of deze RIZIV-erkenning wel hebben, maar gezien hun functie in het bedrijf zelf geen prestaties verstrekken aan de patient in kader van de RIZIV-reglementering. Zij dienen bovendien bekwaam te zijn tôt :

C.4.2. Font également partie de cette catégorie, les travailleurs possédant la dextérité et les connaissances nécessaires pour fabriquer et finir une orthèse et une prothèse et pour les faire essayer aux patients, sans l'aide ou l'accompagnement d'un technicien orthopédique agréé par l'INAMt.

Ces travailleurs doivent :

- soit s'être perfectionnés dans les disciplines orthèses et prothèses comme prévu au point C.2.6.;
- soit avoir obtenu un diplôme de l'enseignement supérieur paramédical, orthopédie, et avoir accompli un stage pendant au moins vingt-quatre mois;
- soit avoir obtenu un diplôme de l'enseignement supérieur paramédical, orthopédie, et avoir acquis immédiatement le numéro d'agrément par l'INAMI pour orthèses et/ou prothèses, sans avoir accompli le stage obligatoire prévu aux C. 1.3. et C.2.3., pendant la première année;
- soit disposer d'une agrément INAMI comme technicien orthopédique, orthèses et prothèses : 12,8670 EUR

C.5. Catégorie V : Travailleurs qualifiés sans reconnaissance ou ne l'ayant pas utilisée.

C.5.1. Tombent dans cette catégorie, les travailleurs complètement formés et qualifiés dans le secteur orthèses et prothèses, comme prévu au groupe C.4.2., et qui ne disposent pas d'une agrément INAMI pour l'orthopédie, prothèses, ou qui disposent effectivement de cette agrément, mais qui, vu leur fonction dans l'entreprise, ne fournissent pas eux-mêmes des prestations en faveur du patient dans le cadre de la réglementation de l'INAMI. Ils doivent en outre être aptes à :

- het volledig zelfstandig ontwerpen, maatnemen, interpreteren en uitvoeren van voorschriften in of buiten het bedrijf;

- het fungeren als meester-gast of werkleider in het bedrijf of een afdeling ervan, alsook het opmaken van de werkfiches : 13,4970 EUR

C.5.2. Tôt deze catégorie behoren eveneens werknemers met een diploma hoger paramedisch onderwijs in de sector orthesen en prothesen met een erkenningsnummer RIZIV gedurende het tweede jaar of indien zij na het bekomen van het diploma onmiddellijk de RIZIV-erkenning verwerven, zonder verplichte stage, zoals beschreven in C.1.3. en C.2.3.

D. Functieclassificatie - bandagisten.

D.1. Catégorie I : Zonder kwalificatie.

Onder deze catégorie vallen de werknemers die in de sector bandagisterie tewerkgesteld zijn en die een functie vervullen waarvoor geen specifieke beroepskwalificatie of bekwaamheid in het vak van de bandagist vereist is. Zij werken onder begeleiding van de ondernemer of zijn aangestelde. Hieronder vallen eveneens de werknemers die een opleiding volgen voor assistent.

Hieronder worden verstaan :

1° de werknemers of stiksters, die stukwerk en herstellingen voor bandages en/of steunzolen uitvoeren;

- assurer d'une façon complètement indépendante la conception, la prise des mesures, à interpréter et exécuter les prescriptions données dans ou en dehors de l'entreprise;

- fonctionner comme contremaître ou chef d'atelier dans l'entreprise ou une division de l'entreprise, et à rédiger les fiches de travail : 13,4970 EUR

C.5.2. Font également partie de cette catégorie, les travailleurs possédant un diplôme de l'enseignement supérieur paramédical dans le secteur orthèses et prothèses et un numéro d'agrégation INAMI pendant la deuxième année, si, après l'obtention du diplôme, ils acquièrent immédiatement l'agrégation INAMI, sans stage obligatoire, comme prévu aux C.1.3. et C.2.3.

D. Classification des fonctions - bandagistes

D.1. Catégorie I : Sans qualification.

Font partir de cette catégorie, les travailleurs occupés dans le secteur bandagisterie et qui exercent une fonction qui ne nécessite pas de qualification professionnelle ou d'aptitude spécifique dans la profession de bandagiste. Ils travaillent sous l'accompagnement de l'entrepreneur ou de son préposé. Y appartiennent également les travailleurs qui suivent une formation d'assistant.

Sont visés :

1° les travailleurs ou piqueuses, qui effectuent des travaux à la pièce et des réparations de bandages et/ou de semelles de supports;

2<sup>o</sup> de werknemers, die rolwagens onderhouden en/of herstellen en/of aanpassingen uitvoeren : 10,1670 EUR

2<sup>o</sup> les travailleurs qui entretiennent et/ou réparent des voitures d'invalides et/ou effectuent des adaptations : 10,1670 EUR

#### D.2. Catégorie II : Assistant.

#### D.2. Catégorie II : Assistant.

Onder deze categorie vallen de werknemers, die een opleiding van minstens zesendertig maanden in de sector hebben genoten en zich bekwaamd hebben in het vervaardigen van bandages en/of steunzolen en of een wettelijk erkend diploma of getuigschrift "Bandagisterie" kunnen voorleggen en bovendien bekwaam zijn zonder begeleiding bandages te snijden en samen te stellen, volgens de aanduidingen van een door het RIZIV-erkend bandagist, of de ondernemer, of zijn aangestelde. En/of een rolwagen kunnen aanpassen en instellen volgens de aanduidingen van een door het RIZIV-erkend bandagist, of de ondernemer, of zijn aangestelde : 10,9590 EUR

Tombent dans cette catégorie, les travailleurs qui ont bénéficié d'une formation d'au moins trente-six mois dans le secteur et qui se sont perfectionnés dans la fabrication de bandages et/ou de semelles de supports ou qui peuvent présenter un diplôme ou un certificat "Bandagisterie" reconnu et qui, en outre, sont aptes, sans accompagnement, à couper et composer des bandages, suivant les indications d'un bandagiste agréé par l'INAMI, d'un entrepreneur ou de son préposé. Ils doivent également être à même d'adapter et de régler une voiture d'invalides suivant les indications d'un bandagiste agréé par l'INAMI, de l'entrepreneur ou de son préposé : 10,9590 EUR.

#### D.3. Catégorie III : Gekwalificeerd personeel.

#### D.3. Catégorie III : Personnel qualifié.

Onder deze categorie vallen de volledig geschoolde en gekwalificeerde werknemers in de sector bandage, rolwagens, zoals bepaald in groep D.2 en die niet beschikken over een RIZIV-erkenning voor bandage of rolwagens, of deze RIZIV-erkenning wel hebben, maar gezien hun functie in het bedrijf zelf geen prestaties verstrekken aan de patiënt in het kader van de RIZIV-reglementering. Zij dienen bovendien bekwaam te zijn tót :

Tombent dans cette catégorie, les travailleurs complètement formés et qualifiés dans le secteur bandage, voitures d'invalides, comme prévu au groupe D.2, et qui ne disposent pas d'une agrégation INAMI pour bandages ou voitures d'invalides, ou qui disposent effectivement de cette agrégation, mais qui, vu leur fonction dans l'entreprise, ne fournissent pas eux-mêmes des prestations en faveur du patient dans le cadre de la réglementation INAMI. Ils doivent en outre être aptes à :

- het volledig zelfstandig ontwerpen, maatnemen, interpreteren en uitvoeren van voorschriften in of buiten het bedrijf;

- assurer d'une façon complètement indépendante la conception, la prise des mesures, et à interpréter et exécuter les prescriptions données dans ou en dehors de l'entreprise;

- het fiingeren als meester-gast of werkleider in het bedrijf of een afdeling ervan, alsook het opmaken van de werkfiches : 11,7505 EUR.

- fonctionner comme contremaître ou chef d'atelier dans l'entreprise ou une division de l'entreprise et à rédiger les fiches de travail : 11,7505 EUR

§ 2. De minimumuurlonen en de werkelijk uitbetaalde uurlonen van de werklieden worden verhoogd met een 0,5 % op 1 juni 2009 en met een 0,5 % op 1 januari 2010.

§ 2. Les salaires horaires minimums et les salaires horaires effectivement payés aux ouvriers sont majorés de 0,50 % le 1<sup>er</sup> juin 2009 et 0,5 % le 1 janvier 2010.

Stukwerk en huisarbeid.

Travail à la pièce et travail à domicile.

Art. 3. Voor stukwerk uitgevoerd op de fabriek of thuis, is het loon van één uur arbeid ten minste gelijk aan het in het artikel 2 vastgestelde minimum-uurloon, verhoogd met 10 pet.

Art. 3. Pour le travail à la pièce exécuté à l'usine ou à domicile, le salaire d'une heure de travail est au moins égal au salaire horaire minimum fixé par l'article 2, majoré de 10 p.c.

Art. 4. De tarieven voor de huisarbeid worden in tijdseenheden uitgedrukt.

Art. 4. Les tarifs relatifs au travail à domicile sont exprimés en unités de temps.

Aan de huisarbeiders wordt een sleuteltabel van omzetting van de tijdsommen in geldsommen ter beschikking gesteld. Deze wordt eveneens aangeplakt in de werkplaatsen en plaatsen waar zij hun benodigdheden komen halen.

Une table-clef de conversion des temps en monnaie est mise à la disposition des travailleurs à domicile. Elle est également affichée dans les ateliers et les endroits où ils viennent prendre leurs fournitures.

### HOOFDSTUK III.

#### *Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen*

Art. 5. De lonen zijn gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 oktober 2001 betreffende de koppeling van de lonen en uitkeringen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen gesloten in het Paritair comité voor het huiden- en lederbedrijf en vervangingsproducten.

### HOOFDSTUK IV. Eindejaarspremie

Art. 6. De werklieden hebben, ten laste van hun werkgever, recht op een eindejaarspremie. Het bedrag van de eindejaarspremie wordt vastgesteld op 8,33 pet. van het door de werklieden bij hun werkgever verdiende loon in de loop van elk dienstjaar dat gaat van 1 december van het voorgaande jaar tót 30 november van het lopende jaar.

Onder "verdiend loon" wordt verstaan het brutoloon dat door de werkmán tijdens de referentieperiode wordt verdiend, zoals bepaald bij de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, zonder evenwel de vergoedingen voor betaalde feestdagen, kort verzuim, gewaarborgd loon en vergoedingen voor bestaanszekerheid uit te sluiten.

Art. 7. Vanaf 1982 wordt aan de werklieden en regelmatige huisarbeiders die ten minste twaalf maanden door een arbeidsovereenkomst zijn verbonden een minimumbedrag gewaarborgd van 247,8935 EUR.

### CHAPITRE ni

#### *Rattachement des salaires à l'indice des prix à la consommation*

Art. 5. Les salaires sont rattachés à l'indice des prix à la consommation, conformément à la convention collective de travail du 2 octobre 2001 relative à la liaison des salaires et indemnités à l'indice des prix à la consommation conclue dans la Commission paritaire de l'industrie des cuirs et peaux et des produits de remplacement.

### CHAPITRE IV. Prime de fin d'année

Art. 6. Les ouvriers ont droit, à charge de leur employeur, à une prime de fin d'année. Le montant de la prime de fin d'année est fixé à 8,33 p.c. du salaire gagné par les ouvriers chez leur employeur, au cours de chaque exercice s'étendant du 1er décembre de l'année précédente au 30 novembre de l'année en cours.

On entend par "salaire gagné" le salaire brut gagné par l'ouvrier pendant la période de référence, tel que défini par la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, sans toutefois exclure les indemnités pour les jours fériés payés, les petits chômages, le salaire garanti et les indemnités de sécurité d'existence.

Art. 7. A partir de 1982, un montant minimum de 247,8935 EUR est garanti aux ouvriers et aux travailleurs à domicile réguliers liés au moins douze mois par un contrat de travail.

Dat minimumbedrag wordt verleend per twaalfde voor iedere maand of gedeelte van maand aanwezigheid in de onderneming, met dien verstande dat de hierna vermelde afwezigheden met aanwezigheden worden gelijkgesteld ten belope van maximum :

- a) gedeeltelijke of toevallige onvrijwillige werkloosheid : de totaliteit;
- b) ziekte en/of ongeval : twee maanden;
- c) zwangerschap en bevalling met of zonder ziekte en/of ongeval : drie maanden;
- d) dagen werkloosheid wegens economische redenen : de totaliteit.

Art. 8. De eindejaarspremie wordt betaald tussen 15 en 31 december van het jaar waarop de premie betrekking heeft.

Wanneer evenwel de arbeidsovereenkomst in de loop van het jaar wordt verbroken, dan geschiedt de betaling tegelijkertijd met de laatste uitbetaling van het loon.

Art. 9. Voor de gewesten en ondernemingen waar, in verband met de eindejaarspremie, gunstiger toepassingsmodaliteiten bestaan, blijven deze laatste behouden.

Ce montant minimum est octroyé par douzième pour chaque mois ou fraction de mois de présence à l'entreprise, étant entendu que les absences mentionnées ci-après sont assimilées à des présences à concurrence de maximum :

- a) chômage partiel et accidentel involontaire : la totalité;
- b) maladie et/ou accident : deux mois;
- c) grossesse et accouchement avec ou sans maladie et/ou accident : trois mois;
- d) journées de chômage pour des raisons économiques : la totalité.

Art. 8. La prime de fin d'année est payée entre le 15 et le 31 décembre de l'année à laquelle la prime se rapporte.

Toutefois, en cas de rupture du contrat de travail dans le courant de l'année, le paiement est effectué en même temps que la dernière paie.

Art. 9. Pour les régions et les entreprises où existent des modalités d'application plus favorables en matière de prime de fin d'année, celles-ci sont maintenues.

Art. 10. De werkgever moet aile werkgereedschap-  
pen gratis ter beschikking stellen van de  
werklieden, zonder onderscheid van leeftijd.

Art. 10. L'employeur doit mettre gratuitement à la  
disposition des ouvriers, sans distinction d'âge, tous  
les outils de travail.

Aan de huisarbeiders die eigen materiaal  
gebruiken, wordt buiten hun loon, een behoorlijke  
vergoeding toegekend.

Aux travailleurs à domicile qui utilisent leur propre  
matériel, il est octroyé, en sus de leur salaire, une  
indemnité convenable.

#### HOOFDSTUK VI. *Kort Verzuim*

#### CHAPITRE VI. *Petits chômages*

Art. 11. Onverminderd de bepalingen van het  
koninklijk besluit van 28 augustus 1963  
betreffende het behoud van het normaal loon van  
de werklieden, de dienstboden, de bedienden en de  
werknemers aangeworven voor de dienst op  
binnenschepen voor afwezigheidsdagen ter  
gelegenheid van familiegebeurtenissen of voor de  
vervulling van staatsburgerlijke verplichtingen of  
van burgerlijke opdrachten, gewijzigd bij de  
koninklijke besluiten van 9 juli 1970, 22 juli 1970,  
18 november 1975, 16 januari 1978,  
12 augustus 1981, 8 juni 1984, 27 februari 1989 en  
7 februari 1991, worden de volgende voordelen  
met behoud van het normaal loon toegekend aan de  
in artikel 1 bedoelde werklieden :

Art. 11. Sans préjudice des dispositions de l'arrêté  
royal du 28 août 1963 relatif au maintien du salaire  
normal des ouvriers, des travailleurs domestiques,  
des employés et des travailleurs engagés pour le  
service des bâtiments de navigation intérieure, pour  
les jours d'absence à l'occasion d'événements fami-  
liaux ou en vue de l'accomplissement d'obligations  
civiques ou de missions civiles, modifié par les  
arrêtés royaux des 9 juillet 1970, 22 juillet 1970,  
18 novembre 1975, 16 janvier 1978, 12 août 1981,  
8 juin 1984, 27 février 1989 et 7 février 1991, les  
avantages suivants sont accordés avec maintien du  
salaire normal aux ouvriers visés à l'article 1er :



Reden van de afwezigheid	Duur van de afwezigheid	Motif de l'absence	Durée de l'absence
1. Huwelijk van de werkman	Drie dagen door de werkman te kiezen gedurende de week, tijdens dewelke de gebeurtenis plaatsgrijpt of gedurende de volgende week.	1. Mariage de l'ouvrier	Trois jours à choisir par l'ouvrier pendant la semaine au cours de laquelle l'événement a eu lieu ou pendant la semaine suivante.
2. Huwelijk van een kind van de werkman of van zijn echtgenote, van een broer, zuster, schoonbroer, schoonzuster, van de vader, moeder, schoonvader, stiefvader, schoonmoeder, stiefmoeder, van een kleinkind van de werkman.	De dag van het huwelijk, met vrije keuze tussen het kerkelijk en burgerlijk huwelijk.	2. Mariage d'un enfant de l'ouvrier ou de son conjoint, d'un frère, d'une soeur, d'un beau-frère, d'une belle-soeur, du père, de la mère, du beau-père, du second mari de la mère, de la belle-mère, de la seconde femme du père, d'un petit enfant de l'ouvrier.	Le jour du mariage avec libre choix entre le mariage religieux et le mariage civil,
3. Priesterwijding of intreden in het klooster van een kind van de werkman of van zijn echtgenote, van een broer, zuster, schoonbroer, of schoonzuster van de werkman.	De dag van de plechtigheid.	3. Ordination ou entrée au couvent d'un enfant de l'ouvrier ou de son conjoint, d'un frère, d'une soeur, d'un beau-frère ou d'une belle-soeur de l'ouvrier.	Le jour de la cérémonie.
4. Bevalling van de echtgenote van de werkman.	Twee dagen door de werkman te kiezen tijdens de twaalf dagen te rekenen vanaf de dag van de bevalling.	4. Accouchement de l'épouse de l'ouvrier.	Deux jours à choisir par l'ouvrier dans les douze jours à partir du jour de l'accouchement.
5. Geboorte van een kind van de werknemer zo de afstammeling van dit kind langs vaderszijde vaststaat.	Twee dagen door de werkman te kiezen tijdens de twaalf dagen te rekenen vanaf de dag van de bevalling.	5. Naissance d'un enfant du travailleur si la filiation de cet enfant est établie à l'égard de son père.	Deux jours à choisir par le travailleur dans les douze jours à partir du jour de l'accouchement.

- |  |   |  |  |
|--|---|--|--|
| 6. Overlijden van de echtgeno(o)t(e), van een kind van de werkman of van zijn echtgenote, van de vader, moeder, schoonvader, stiefvader, schoonmoeder of stiefmoeder van de werkman. | Drie dagen door de werkman te kiezen tijdens de période welke begint met de dag van het overlijden en eindigt met de dag van de begrafenis. | 6. Décès du conjoint, d'un enfant de l'ouvrier ou de son conjoint, du père, de la mère, du beau-père, du second mari de la mère, de la belle-mère ou de la seconde femme du père de l'ouvrier. | Trois jours à choisir par l'ouvrier dans la période débutant le jour du décès jusqu'à celui des funérailles.                                       |
| 7. Overlijden van een broer, zuster, schoonbroer, schoonzuster, van de grootvader, de grootmoeder, van een kleinkind, schoonzoon of schoondochter die bij de werkman inwoont.        | Twee dagen door de werkman te kiezen in de période welke begint met de dag van het overlijden en eindigt met de dag van de begrafenis.      | 7. Décès d'un frère, d'une soeur, d'un beau-frère, d'une belle-soeur, du grand-père, de la grand-mère, d'un petit enfant, d'un beau-fils ou d'une belle-fille habitant chez l'ouvrier.         | Deux jours à choisir par l'ouvrier dans la période débutant le jour du décès jusqu'à celui des funérailles.  |
| 8. Overlijden van een broer, zuster, schoonbroer, schoonzuster, van de grootvader, de grootmoeder, van een kleinkind, schoonzoon of schoondochter die niet bij de werkman inwoont.   | De dag van de begrafenis.   | 8. Décès d'un frère, d'une soeur, d'un beau-frère, d'une belle-soeur, du grand-père, de la grand-mère, d'un petit enfant, d'un beau-fils ou d'une belle-fille n'habitant pas chez l'ouvrier.   | Le jour des funérailles.   |
| 9. Plechtige communie van een kind van de werkman of van zijn echtgenote.  | Eén dag (de eerste werkdag welke de plechtigheid onmiddellijk voorafgaat of erop volgt wanneer deze op een rust-, zon- of feestdag valt).   | 9. Communion solennelle d'un enfant de l'ouvrier ou de son conjoint.   | Un jour (le premier jour ouvrable qui précède ou suit la cérémonie lorsque celle-ci coïncide avec un jour de repos, un dimanche ou un jour férié). |

- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| 10. Deelneming van een kind van de werkman of van zijn echtgenote aan het feest van de vrijzinnige jeugd daar waar dit feest plaats heeft.  | Eén dag (de eerste werkdag welke het feest onmiddellijk voor- afgaat of erop volgt wanneer deze op een rust-, zon- of feest-dag valt). | 10. Participation d'un enfant de l'ouvrier ou de son conjoint à la fête de la jeunesse laïque là où cette fête a lieu.  | Un jour (le premier jour ouvrable qui précède ou suit la fête lorsque celle-ci coïncide avec un jour de repos, un dimanche ou un jour férié). |
| 11. Verblijf van de dienstplichtige werkman in een recruterings- en selectiecentrum of in een militair hospitaal ten gevolge van zijn verblijf in een recruterings- en selectiecentrum.   | De nodige tijd met een maximum van drie dagen.   | 11. Séjour de l'ouvrier appelé dans un centre de recrutement et de sélection ou dans un hôpital militaire, suite à son séjour dans un centre de recrutement et de sélection.  | Le temps nécessaire avec un maximum de trois jours.   |
| 12. Verblijf van de werkman - gewetensbezwaarde op de Administratieve Gezondheidsdienst of in één van de verpleeginrichtingen, die overeenkomstig de wetgeving houdende het statuut van de gewetensbezwaarden door de Koning zijn aangewezen. | De nodige tijd met een maximum van drie dagen.   | 12. Séjour de l'ouvrier objecteur de conscience au Service de santé administratif ou dans un des établissements hospitaliers désignés par le Roi, conformément à la législation portant le statut des objecteurs de conscience. | Le temps nécessaire avec un maximum de trois jours.   |
| 13. Bijwonen van een bijeenkomst van een familieraad, bijeengeropen door de vrederechter.   | De nodige tijd met een maximum van één dag.  | 13. Participation à un conseil de famille convoqué par le juge de paix.   | Le temps nécessaire avec un maximum d'un jour.  |
| 14. Deelneming aan een jury, oproeping als getuige voor de rechtbank of persoonlijke verschijning op aanmaning van de arbeidsrechtbank.   | De nodige tijd met een maximum van vijf dagen.   | 14. Participation à un jury, convocation comme témoin devant les tribunaux ou comparution personnelle ordonnée par la   | Le temps nécessaire avec un maximum de cinq jours.  |

15. Uitoefening van het ambt van bijzitter in een hoofdstembureau of enig stembureau bij de parlements-, provincieraads- en gemeenteraadsverkiezingen.	De nodige tijd.	juridiction du travail. 15. Exercice des fonctions d'assesseur d'un bureau principal ou d'un bureau unique de vote, lors des élections législatives, provinciales et communales.	Le temps nécessaire.
16. Uitoefening van het ambt van bijzitter in een hoofdbureau voor stemopneming bij de parlements-, provincieraads- en gemeenteraadsverkiezingen.	De nodige tijd met een maximum van vijf dagen.	16. Exercice des fonctions d'assesseur d'un bureau principal de dépouillement lors des élections législatives, provinciales et communales.	Le temps nécessaire avec un maximum de cinq jours,
17. Uitoefening van het ambt van bijzitter in één van de hoofdbureaus bij de verkiezing van het Europese Parlement.	De nodige tijd met een maximum van vijf dagen.	17. Exercice des fonctions d'assesseur d'un des bureaux principaux lors de l'élection du Parlement européen.	Le temps nécessaire avec un maximum de cinq jours,
18. Het onthaal van een kind in het gezin van de werknemer in het kader van een adoptie.	Drie dagen naar keuze van de werknemer in de maand volgend op de inschrijving van het kind in het bevolkingsregister van de gemeente waar de werknemer zijn verblijfplaats heeft als deel uitmakend van zijn gezin.	18. L'accueil d'un enfant dans la famille du travailleur dans le cadre d'une adoption.	Trois jours au choix du travailleur dans le mois qui suit l'inscription de l'enfant dans le registre de la population où le travailleur est domicilié comme faisant partie de sa famille.

Art. 12. Voor de toepassing van artikel 11, nrs 2, 3, 6, 9 en 10, wordt het aangenomen of natuurlijk erkend kind gelijkgesteld met het wettelijk of gewettigd kind.

Art. 12. L'enfant adopté ou reconnu est assimilé à l'enfant légitime ou légitimé pour l'application de l'article 11, n°s 2, 3, 6, 9 et 10.

Art. 13. Voor de toepassing van artikel 11, nrs 7 en 8, worden de schoonbroer, de schoonzuster, de grootvader en de grootmoeder van de echtgenote van de werkman gelijkgesteld met de schoonbroer, de schoonzuster, de grootvader en de grootmoeder van de werkman.

Art. 13. Le beau-frère, la belle soeur, le grand-père et la grand-mère du conjoint de l'ouvrier sont pour l'application de l'article 11, n°s 7 et 8, assimilés au beau-frère, à la belle-soeur, au grand-père et à la grand-mère de l'ouvrier.

Art. 14. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt gelijkgesteld met de echtgenoot of de echtgenote van de werklieden :

Art. 14. Pour l'application du présent chapitre est assimilée à l'époux ou l'épouse des ouvriers :

de met de werklieden op een duurzame wijze samenwonende persoon op voorwaarde dat zulks gestaafd wordt aan de hand van een officieel document.

la personne qui cohabite de façon permanente avec les ouvriers, à condition que ce fait soit étayé par un document officiel.

## HOOFDSTUK VII. *Vakbondsverlof*

## CHAPITRE VU. *Congé syndical*

Art. 15. De werkgevers staan aan de werklieden, die door de werknemersorganisaties welke in het Paritair Subcomité voor de orthopedische schoeiselers zijn vertegenwoordigd als vakbondsafgevaardigden worden beschouwd, een vakbondsverlof toe ten einde deel te nemen aan vakbondsvergaderingen.

Art. 15. Les employeurs octroient aux ouvriers, considérés comme délégués syndicaux par les organisations de travailleurs représentées au sein de la Sous-commission paritaire pour les chaussures orthopédiques, un congé syndical afin de participer à des réunions syndicales.

Art. 16. De werkgevers moeten geen loon betalen voor de vakbondsverlofdagen. Deze dagen worden evenwel beschouwd als gelijkgesteld met werkelijk gewerkte dagen en als dusdanig aangegeven bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Art. 16. Les employeurs ne doivent pas payer le salaire pour les jours de congé syndical. Cependant, ces jours sont considérés comme assimilés à des journées de travail effectif et déclarés comme tels à l'Office national de sécurité sociale.

Art. 17. De vakbondsverlofdagen mogen voor de goede organisatie van het werk geen onoverkomelijke hinderpaal uitmaken. Gebeurlijke betwistingen zullen worden geregeld in gemeen akkoord met de vakbondsafvaardiging of met de betrokken werknemersorganisatie.

Art. 18. In afwijking van de artikelen 15 en 16 wordt voor het volgen van syndicale vorming 1 dag per jaar en per effectief mandaat in de Ondernemingsraad, het Comité voor preventie en bescherming op het werk, de syndicale afvaardiging toegestaan.

Deze dag(en) wordt betaald door de werkgever.

Commentaar.

Stel dat een werknemer een effectief mandaat heeft in de ondernemingsraad en een effectief mandaat als syndicale afvaardiging, dan kan deze aanspraak maken op 2 dagen syndicale vorming in dat bepaald kalenderjaar.

HOOFDSTUK VIII. *Anciënniteitsverlofdagen*

Art. 19. De anciënniteitsverlofdagen worden als volgt vastgesteld :

- vanaf 5 tót en met 9 jaren dienst in de bedrijfstak : 1 dag;
- vanaf 10 tót en met 14 jaren dienst in de bedrijfstak : 2 dagen;
- vanaf 15 tót en met 19 jaren dienst in de bedrijfstak : 3 dagen;
- vanaf 20 tót en met 24 jaren dienst in de bedrijfstak : 5 dagen;

Art. 17. Les jours de congé syndical ne peuvent constituer un obstacle insurmontable pour la bonne organisation du travail. Des contestations éventuelles seront tranchées de commun accord avec la délégation syndicale ou avec l'organisation de travailleurs intéressée.

Art. 18. En dérogation à l'article 15 et 16, un jour par an et par mandat effectif dans le Conseil d'entreprise, le Comité de prévention et de sécurité de travail, la délégation syndicale est octroyé pour le suivi de la formation syndicale.

Ce(s) jour(s) est (sont) payé(s) par l'employeur.

Commentaire.

Admettons que un travailleur à un mandat effectif dans le conseil d'entreprise et un mandat effectif de délégué syndical, il a droit à deux jours de la formation syndicale dans cette année civile.

CHAPITRE Vni. *Jours de congé d'ancienneté*

Art. 19. Les jours de congé d'ancienneté sont fixés comme suit :

- de 5 à 9 années de service incluses dans la branche d'activité : 1 jour;
- de 10 à 14 années de services incluses dans la branche d'activité : 2 jours;
- de 15 à 19 années de services incluses dans la branche d'activité : 3 jours;
- de 20 à 24 années de services incluses dans la branche d'activité : 5 jours;

- vanaf 25 jaren en meer dienst in de bedrijfstak : maximum 6 dagen.

- à partir de 25 années de services et plus dans la branche d'activité : 6 jours au maximum.

De toepassingsmodaliteiten van de in dit hoofdstuk bepaalde anciënniteitsverlofdagen worden vastgesteld op het vlak van de onderneming, rekening houdend met de specifieke bevoegdheden terzake van de ondernemingsraad, van de vakbondsafvaardiging of van de syndicale vertegenwoordiger.

Les modalités d'application des jours de congé d'ancienneté fixés dans le présent chapitre sont déterminés au niveau de l'entreprise, compte tenu des attributions spécifiques en la matière du conseil d'entreprise, de la délégation syndicale ou du représentant syndical.

#### HOOFDSTUK IX. *Carentiedag*

#### CHAPITRE IX. *Jour de carence*

Art. 20. De betaling van de carentiedag bij ziekte is ten laste van de werkgever.

Art. 20. Le paiement du jour de carence en cas de maladie est à charge de l'employeur.

## HOOFDSTUK X. *Werkzekerheid*

Art. 21. De werkgevers verbinden er zich toe niet over te gaan tót ontslagen omwille van economische, technische en/of structurele redenen. Indien er zich toch onoverkomenlijke moeilijkheden zouden voordoen, zal voorafgaandelijk een beurtrol-systeem van werkloosheid worden toegepast met inachtnaam van de bestaande overlegstructuren op lokaal, regionaal en nationaal vlak.

## HOOFDSTUK XI. *Geldigheid*

Art. 22. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2009 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan worden opgezegd door één van de partijen met een opzeggingstermijn van drie maanden, mits voorafgaandelijk overleg met de betrokken partijen, bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de orthopedische schoeisels.

De opzeggingstermijn begint te lopen vanaf de datum waarop de aangetekende brief aan de voorzitter wordt gestuurd. De opzeggingstermijn mag evenwel ten vroegste een aanvang nemen op 1 oktober 2009.

## CHAPITRE X. *Sécurité d'emploi*

Art. 21. Les employeurs s'engagent à ne pas procéder à des licenciements pour des raisons économiques, techniques et/ou structurelles. Au cas où, malgré tout des difficultés insurmontables se présenteraient, un système de chômage par roulement sera mis en application en respectant les structures de concertation aux niveaux local, régional et national.

## CHAPITRE XI. *Validité*

Art. 22. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2009 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois, après concertation préalable avec les parties concernées, par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Sous-commission paritaire pour les chaussures orthopédiques.

Le préavis prend cours à partir de la date à laquelle la lettre recommandée est adressée au président. Le préavis ne peut toutefois prendre cours que le 1er octobre 2009 au plus tôt.